



**RAT DER
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 15. Oktober 2013
(OR. en)**

14644/13

**Interinstitutionelles Dossier:
2013/0334 (NLE)**

**ECO 176
ENT 269
MI 857
UNECE 29**

GESETZGEBUNGSAKTE UND ANDERE RECHTSINSTRUMENTE

Betr.: BESCHLUSS DES RATES über den im Namen der Europäischen Union in den jeweiligen Ausschüssen der Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa hinsichtlich der Anpassung der UN-ECE-Regelungen Nr. 3, 4, 5, 6, 7, 12, 14, 16, 17, 19, 23, 31, 37, 38, 43, 48, 49, 50, 54, 67, 69, 70, 77, 83, 87, 91, 94, 95, 98, 99, 100, 101, 103, 107, 110, 112, 113, 115, 117, 119, 121, 123, 128, 129 und der Gesamtresolution über Fahrzeugtechnik (R.E.3) sowie hinsichtlich des Vorschlags für eine globale technische Regelung für den Pfahl-Seitenaufprall vertreten soll

BESCHLUSS DES RATES

vom

**über den im Namen der Europäischen Union in den jeweiligen Ausschüssen
der Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa
hinsichtlich der Anpassung der UN-ECE-Regelungen Nr. 3, 4, 5, 6, 7, 12, 14, 16, 17, 19,
23, 31, 37, 38, 43, 48, 49, 50, 54, 67, 69, 70, 77, 83, 87, 91, 94, 95, 98, 99, 100, 101, 103, 107,
110, 112, 113, 115, 117, 119, 121, 123, 128, 129 und
der Gesamtresolution über Fahrzeugtechnik (R.E.3) sowie
hinsichtlich des Vorschlags für eine globale technische Regelung
für den Pfahl-Seitenaufprall vertreten soll**

DER RAT DER EUROPÄISCHEN UNION -

gestützt auf den Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union, insbesondere auf
Artikel 114 in Verbindung mit Artikel 218 Absatz 9,

auf Vorschlag der Europäischen Kommission,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Mit dem Beschluss 97/836/EG¹ des Rates ist die Union dem Übereinkommen der Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa (UN-ECE) über die Annahme einheitlicher technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden („Geändertes Übereinkommen von 1958“) beigetreten.
- (2) Gemäß dem Beschluss Nr. 2000/125/EG² des Rates vom 31. Januar 2000 ist die Union dem Übereinkommen über die Festlegung globaler technischer Regelungen für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können („Parallelübereinkommen“) beigetreten.

¹ Beschluss des Rates 97/836/EG vom 27. November 1997 über den Beitritt der Europäischen Gemeinschaft zu dem Übereinkommen der Wirtschaftskommission für Europa der Vereinten Nationen über die Annahme einheitlicher technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden („Geändertes Übereinkommen von 1958“) (ABl. L 346 vom 17.12.1997, S. 78).

² Beschluss des Rates 2000/125/EG vom 31. Januar 2000 betreffend den Abschluss des Übereinkommens über die Festlegung globaler technischer Regelungen für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können (ABl. L 35 vom 10. Februar 2000, S. 12).

- (3) Mit der Richtlinie 2007/46/EG des Europäischen Parlaments und des Rates³ wurden die Genehmigungssysteme der Mitgliedstaaten durch ein Genehmigungsverfahren der Union ersetzt und damit ein harmonisierter Rahmen mit den Verwaltungsbestimmungen und allgemeinen technischen Anforderungen für alle Neufahrzeuge, Systeme, Bauteile und selbständige technische Einheiten geschaffen. Mit dieser Richtlinie wurden UN-ECE-Regelungen in das EG-Typgenehmigungssystem integriert, entweder als Anforderungen für die Typgenehmigung oder als Alternative zu Unionsrecht. Seit Erlass der Richtlinie 2007/46/EG wird Unionsrecht im Rahmen des EG-Typgenehmigungsverfahrens zunehmend durch UN-ECE-Regelungen ersetzt.
- (4) Einige, bestimmte Teile oder Merkmale betreffende Anforderungen der UN-ECE-Regelungen Nr. 3, 4, 5, 6, 7, 12, 14, 16, 17, 19, 23, 31, 37, 38, 43, 48, 49, 50, 54, 67, 69, 70, 77, 83, 85, 87, 90, 91, 94, 95, 98, 99, 100, 101, 103, 107, 110, 112, 113, 115, 117, 119, 121, 123, 128 und 129 sowie der Gesamtresolution über Fahrzeugtechnik (R.E.3) müssen angepasst werden.

³ Richtlinie 2007/46/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. September 2007 zur Schaffung eines Rahmens für die Genehmigung von Kraftfahrzeugen und Kraftfahrzeuganhängern sowie von Systemen, Bauteilen und selbstständigen technischen Einheiten für diese Fahrzeuge (Rahmenrichtlinie), (ABl. L 263 vom 9.10.2007, S. 1).

- (5) Um die einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für die Typgenehmigung von Kraftfahrzeugen zu harmonisieren, sollte der Vorschlag für eine globale technische Regelung für den Pfahl-Seitenaufprall angenommen werden.
- (6) Es ist zweckmäßig, den im Verwaltungsausschuss des Geänderten Übereinkommens von 1958 und im Exekutivausschuss des Parallelübereinkommens im Namen der Union zu vertretenden Standpunkt zu den Änderungen der genannten UN-ECE-Regelungen festzulegen —

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS ERLASSEN :

Einziges Artikel

Der Standpunkt, der im Namen der Union im Verwaltungsausschuss des Geänderten Übereinkommens von 1958 und im Exekutivsausschuss des Parallelübereinkommens vom 11. bis 15. November 2013 zu vertreten ist, besteht darin, für die im Anhang dieses Beschlusses aufgeführten UN-ECE-Regelungen zu stimmen.

Geschehen zu Brüssel am ...

Im Namen des Rates

Der Präsident

ANHANG

| | |
|---|--|
| Entwurf der Ergänzung 15 der Änderungsserie 02 zu Regelung Nr. 3 (Rückstrahler für Kfz) | ECE/TRANS/WP.29/2013/68 |
| Entwurf der Ergänzung 17 zu Regelung Nr. 4 (Hintere Kennzeichenbeleuchtung) | ECE/TRANS/WP.29/2013/69 |
| Entwurf der Änderungsserie 03 zu Regelung Nr. 5 (SB-Scheinwerfer) | ECE/TRANS/WP.29/2013/70 |
| Entwurf der Ergänzung 25 der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 6 (Fahrtrichtungsanzeiger) | ECE/TRANS/WP.29/2013/71 |
| Entwurf der Ergänzung 23 der Änderungsserie 02 zu Regelung Nr. 7 (Begrenzungs-, Schluss-, Bremsleuchten) | ECE/TRANS/WP.29/2013/72 |
| Entwurf der Ergänzung 3 der Änderungsserie 04 zu Regelung Nr. 12 (Lenkanlage) | ECE/TRANS/WP.29/2013/102 |
| Entwurf der Ergänzung 5 der Änderungsserie 07 zu Regelung Nr. 14 (Sicherheitsgurtverankerungen) | ECE/TRANS/WP.29/2013/103 |
| Entwurf der Ergänzung 5 der Änderungsserie 06 zu Regelung Nr. 16 (Sicherheitsgurte) | ECE/TRANS/WP.29/2013/104 |
| Entwurf der Ergänzung 2 der Änderungsserie 08 zu Regelung Nr. 17 (Widerstandsfähigkeit Sitze/Verankerung) | ECE/TRANS/WP.29/2013/105 |
| Entwurf der Ergänzung 4 der Änderungsserie 03 zu Regelung Nr. 19 (Nebelscheinwerfer) | ECE/TRANS/WP.29/2013/74 |
| Entwurf der Ergänzung 6 der Änderungsserie 04 zu Regelung Nr. 19 (Nebelscheinwerfer) | ECE/TRANS/WP.29/2013/75 ECE/TRANS/WP.29/2013/75/Add.1 |

| | |
|---|---|
| Entwurf der Ergänzung 20 zu Regelung Nr. 23 (Rückfahrscheinwerfer) | ECE/TRANS/WP.29/2013/76 |
| Entwurf der Änderungsserie 03 zu Regelung Nr. 31 (SB-Halogencheinwerfer) | ECE/TRANS/WP.29/2013/77 |
| Entwurf der Ergänzung 42 der Änderungsserie 03 zu Regelung Nr. 37 (Glühlampen) | ECE/TRANS/WP.29/2013/78 |
| Entwurf der Ergänzung 17 zu Regelung Nr. 38 (Nebelschlussleuchten) | ECE/TRANS/WP.29/2013/79 |
| Entwurf der Berichtigung 2 der Revision 3 zu Regelung Nr. 43 (Sicherheitsglas) | ECE/TRANS/WP.29/2013/116 |
| Entwurf der Ergänzung 12 der Änderungsserie 04 zu Regelung Nr. 48 (Beleuchtung/Lichtsignaleinrichtungen) | ECE/TRANS/WP.29/2013/80 |
| Entwurf der Ergänzung 5 der Änderungsserie 05 zu Regelung Nr. 48 (Beleuchtung/Lichtsignaleinrichtungen) | ECE/TRANS/WP.29/2013/81 |
| Entwurf der Ergänzung 3 der Änderungsserie 06 zu Regelung Nr. 48 (Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen) | ECE/TRANS/WP.29/2013/82 |
| Entwurf der Ergänzung 6 der Änderungsserie 05 zu Regelung Nr. 49 (Emissionen von Selbstzündungsmotoren und von mit Erdgas oder Flüssiggas betriebenen Fremdzündungsmotoren) | ECE/TRANS/WP.29/2013/111 |
| Entwurf der Ergänzung 2 der Änderungsserie 06 zu Regelung Nr. 49 (Emissionen von Selbstzündungsmotoren und von mit Erdgas oder Flüssiggas betriebenen Fremdzündungsmotoren) | ECE/TRANS/WP.29/2013/112 ECE/TRANS/WP.29/2013/112/Corr.1 |
| Entwurf der Ergänzung 17 zu Regelung Nr. 50 (Begrenzungsleuchten, Schlussleuchten, Bremsleuchten, Fahrtrichtungsanzeiger für Fahrräder mit Hilfsmotor und Krafträder) | ECE/TRANS/WP.29/2013/83 |

| | |
|---|--------------------------|
| Entwurf der Berichtigung 1 der Revision 3 zu Regelung Nr. 54 (Luftreifen für Nutzfahrzeuge und ihre Anhänger) | ECE/TRANS/WP.29/2013/130 |
| Entwurf der Ergänzung 13 der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 67 (Mit Flüssiggas betriebene Fahrzeuge) | ECE/TRANS/WP.29/2013/97 |
| Entwurf der Ergänzung 6 der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 69 (Rückwärtige Kennzeichnung langsam fahrender Fahrzeuge) | ECE/TRANS/WP.29/2013/85 |
| Entwurf der Ergänzung 9 der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 70 (Rückwärtige Kennzeichnung schwerer und langer Fahrzeuge) | ECE/TRANS/WP.29/2013/86 |
| Entwurf der Ergänzung 17 zu Regelung Nr. 77 (Parkleuchten) | ECE/TRANS/WP.29/2013/87 |
| Entwurf der Berichtigung 3 der Änderungsreihe 06 zu Regelung Nr. 83 (Schadstoffemissionen von Fahrzeugen der Klassen M1 und N1) | ECE/TRANS/WP.29/2013/131 |
| Entwurf der Ergänzung 18 zu Regelung Nr. 87 (Tagfahrleuchten) | ECE/TRANS/WP.29/2013/88 |
| Entwurf der Ergänzung 16 zu Regelung Nr. 91 (Seitenmarkierungsleuchten) | ECE/TRANS/WP.29/2013/89 |
| Entwurf der Ergänzung 5 der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 94 (Frontalaufprall) | ECE/TRANS/WP.29/2013/106 |
| Entwurf der Ergänzung 5 der Änderungsserie 02 zu Regelung Nr. 94 (Frontalaufprall) | ECE/TRANS/WP.29/2013/107 |
| Entwurf der Ergänzung 4 der Änderungsserie 03 zu Regelung Nr. 95 (Seitenaufprall) | ECE/TRANS/WP.29/2013/108 |

| | |
|---|--|
| Entwurf der Ergänzung 5 der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 98 (Scheinwerfer mit Gasentladungslichtquellen) | ECE/TRANS/WP.29/2013/90 |
| Entwurf der Ergänzung 9 zu Regelung Nr. 99 (Gasentladungslichtquellen) | ECE/TRANS/WP.29/2013/91 |
| Entwurf der Ergänzung 3 der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 100 (Elektrofahrzeuge) | ECE/TRANS/WP.29/2013/109 |
| Entwurf der Ergänzung 1 der Änderungsserie 02 zu Regelung Nr. 100 (Elektrofahrzeuge) | ECE/TRANS/WP.29/2013/135 |
| Entwurf der Ergänzung 3 der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 101 (CO ₂ -Emissionen/Kraftstoffverbrauch) | ECE/TRANS/WP.29/2013/113 |
| Entwurf der Ergänzung 4 zu Regelung Nr. 103 (Austauschkatalysatoren) | ECE/TRANS/WP.29/2013/114 |
| Entwurf der Ergänzung 3 der Änderungsserie 04 zu Regelung Nr. 107 (Fahrzeuge der Klassen M2 und M3) | ECE/TRANS/WP.29/2013/98 |
| Entwurf der Ergänzung 1 der Änderungsserie 05 zu Regelung Nr. 107 (Fahrzeuge der Klassen M2 und M3) | ECE/TRANS/WP.29/2013/99 |
| Entwurf der Änderungsserie 06 zu Regelung Nr. 107 (Fahrzeuge der Klassen M2 und M3) | ECE/TRANS/WP.29/2013/100 |
| Entwurf der Berichtigung 2 der Revision 3 zu Regelung Nr. 107 (Fahrzeuge der Klassen M2 und M3) | ECE/TRANS/WP.29/2013/117 |
| Entwurf der Ergänzung 1 der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 110 (CNG-Fahrzeuge) | ECE/TRANS/WP.29/2013/101 WP.29-161-05 |
| Entwurf der Ergänzung 5 der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 112 (Scheinwerfer für asymmetrisches Abblendlicht) | ECE/TRANS/WP.29/2013/92 |

| | |
|--|--------------------------|
| Entwurf der Ergänzung 3 der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 113 (Scheinwerfer für symmetrisches Abblendlicht) | ECE/TRANS/WP.29/2013/93 |
| Entwurf der Ergänzung 6 zu Regelung Nr. 115 (Nachrüstsysteme für Flüssig- und Erdgasantrieb) | ECE/TRANS/WP.29/2013/115 |
| Entwurf der Ergänzung 4 der Änderungsserie 02 zu Regelung Nr. 117 (Reifen – Rollwiderstand, Rollgeräusche und Nassgriffigkeit) | ECE/TRANS/WP.29/2013/59 |
| Entwurf der Ergänzung 4 der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 119 (Abbiegelicht) | ECE/TRANS/WP.29/2013/94 |
| Entwurf der Berichtigung 1 der Ergänzung 7 zu Regelung Nr. 121 (Kennzeichnung der Betätigungseinrichtungen, Kontrollleuchten und Anzeiger) | ECE/TRANS/WP.29/2013/118 |
| Entwurf der Ergänzung 5 der Änderungsserie 01 zu Regelung Nr. 123 (adaptive Frontbeleuchtungssysteme (AFS)) | ECE/TRANS/WP.29/2013/95 |
| Entwurf der Ergänzung 2 zu Regelung Nr. 128 (LED-Lichtquellen) | ECE/TRANS/WP.29/2013/96 |
| Entwurf der Ergänzung 2 zu Regelung Nr. 129 (Verbesserte Kinderrückhaltesysteme) | ECE/TRANS/WP.29/2013/110 |
| Entwurf der Änderung der Gesamtresolution zur Fahrzeugtechnik (R.E.3) | ECE/TRANS/WP.29/2013/126 |

| | |
|---|---|
| Vorschlag für eine globale technische Regelung für den Pfahl-Seitenaufprall (PSI) | ECE/TRANS/WP.29/2013/120 ECE/TRANS/WP.29/2013/121 ECE/TRANS/WP.29/2012/59 ECE/TRANS/WP.29/2011/87 ECE/TRANS/WP.29/AC.3/28 |
|---|---|